

## Bemerkungen

*o* = oberes System; *u* = unteres System;  
*T* = Takt(e); *Zz* = Zählzeit

### Quellen

- A<sub>P</sub>** Autograph der Partitur, Stichvorlage für E<sub>P</sub>. Washington, Library of Congress, Signatur ML 96.S2 Case. Insgesamt 84 Blätter im Hochformat, nachträglich in zwei Bände gebunden. 24- und 26-zeiliges Notenpapier mit zusammen 163 beschriebenen Notenseiten; autographe Paginierung 1–67 (Satz I), 1–38 (Satz II) und 1–58 (Satz III). Niederschrift in schwarzer Tinte mit Korrekturen und Zusätzen in blauem Buntstift (Probeziffern) und roter Tinte, außerdem Stecher-Eintragungen; ohne Widmung. Titelblatt recto leer, verso Schenkungsvermerke mit Bleistift: [Mitte:] *offert à mon bien cher ami | Isidor Philipp | C. Saint-Saëns | 1918* | [unten links:] *Pour mon ami Ganz, le seul vrai artiste | qui mérite d'avoir ce manuscrit | 1925 I. Philipp*. Titel auf 1. Notenseite: *Cinquième Concerto*. Am Ende Datierung: *Avril 1896 | C. Saint-Saëns | Le Caire*.
- E<sub>2K</sub>** Erstaussgabe der Bearbeitung für zwei Klaviere von Louis Diémer. Paris, A. Durand et Fils, Plattennummer „D. & F. 5135“, erschienen im Oktober 1896. Links über 1. Notenseite: *Réduction de l'orchestre pour un 2<sup>d</sup> Piano | par L. DIÉMER*. Titel: *A Monsieur Louis DIÉMER. | 5<sup>e</sup> CONCERTO | POUR | PIANO et ORCHESTRE | PAR | C. Saint-Saëns | OP: 103* | [links:] *Partition d'Orchestre. Prix net: 15<sup>f</sup>. | Parties d'Orchestre ... Prix net: 25<sup>f</sup>. [rechts:] Piano seul ... Prix net: 8<sup>f</sup>. | 2 Pianos 4 mains, Prix net: 16<sup>f</sup>. | [darunter Mitte:] Paris, A. DURAND et FILS, Éditeurs | 4,*

*PLACE DE LA MADELEINE | Déposé selon les traités internationaux. Propriété pour tous pays. | Tous droits d'exécution, de traduction, de reproduction et d'arrangements réservés. | U.S.A. Copyright by A. DURAND et FILS 1896. | Imp. Delanchy & C<sup>ie</sup> Paris.* Notentext S. 1–67. Verwendetes Exemplar: Paris, Bibliothèque nationale de France, Signatur Vm7.14592 (Exemplar mit Dépôt-légal-Stempel und aufgedruckter Jahreszahl 1896).

**E<sub>P</sub>** Erstaussgabe der Partitur. Paris, A. Durand et Fils, Plattennummer „D. & F. 5149“, erschienen im Dezember 1896. Titel wie E<sub>2K</sub>. Notentext S. 1–151. Paris, Bibliothèque nationale de France, Signatur Vm7.14620 (Exemplar mit Dépôt-légal-Stempel und aufgedruckter Jahreszahl 1896). – Nachdruck als Taschenpartitur mit der Plattennummer „D. & F. 7593“, erschienen im März 1910.

**A<sub>K</sub>** Autograph der Bearbeitung des Orchesterparts für Klavier II, Stichvorlage für E<sub>K</sub>. Paris, Bibliothèque nationale de France, Signatur Ms. 586. 24 Blätter im Hochformat, 24-zeiliges Notenpapier mit zusammen 37 beschriebenen Notenseiten; autographe Paginierung 1–14 (Satz I), 1–6 (Satz II) und 1–13 (Satz III). Niederschrift des Parts von Klavier II in schwarzer Tinte, darüber in einem System gelegentliche Notierung des Solo-Klavierparts mit Bleistift und roter Tinte. Titel auf vorangestelltem Blatt von fremder Hand: [Bleistift:] *Piano | Saint-Saëns – 5<sup>e</sup> Concerto* | [blauer Buntstift:] *op: 103*.

**E<sub>K</sub>** Erstaussgabe der autographen Bearbeitung des Orchesterparts für Klavier II. Paris, A. Durand et Fils, Plattennummer „D. & F. 5602“, erschienen im September 1899. Titel: *C. SAINT-SAËNS | (Op. 103) | [3 stilisierte Blüten] | 5<sup>e</sup> Concerto de Piano | Réduction de l'Orchestre | pour un 2<sup>me</sup> Pia-*

*no | Par l'Auteur (Édition Simplifiée) | Prix net: 6 fr. | [Monogramm:] CSS* | [es folgen Verlags- und Druckangabe wie für E<sub>2K</sub>]. Notentext S. 1–34. Verwendetes Exemplar: Paris, Bibliothèque nationale de France, Signatur A. 47280 (Exemplar mit Dépôt-légal-Stempel und aufgedruckter Jahreszahl 1899).

### Zur Edition

Wie bei Saint-Saëns üblich, gibt die autographe Partitur (A<sub>P</sub>) nicht nur den vollständigen Verlauf des Notentexts, sondern auch bereits dessen genaue Bezeichnungen (Dynamik, Artikulation etc.) wieder. Der Vergleich mit der Erstaussgabe der Partitur (E<sub>P</sub>) zeigt dennoch einige Änderungen, die nur auf den Komponisten zurückgehen können (z. B. die Versetzung von Probeziffern gegenüber A<sub>P</sub>); sie legen nahe, dass Saint-Saëns die Fahnen selbst durchsah und korrigierte. Daher bildet E<sub>P</sub> die Hauptquelle für die vorliegende Edition der Solostimme, A<sub>P</sub> ist Nebenquelle. Nachträgliche Änderungen in A<sub>P</sub> (wie etwa die Korrektur von  $\succ$  zu  $\prec$  in Satz II; siehe *Bemerkung* zu T 230), die nicht in der Solostimme der Bearbeitung für zwei Klaviere von Louis Diémer (E<sub>2K</sub>) enthalten sind, deuten darauf hin, dass E<sub>2K</sub> nicht überall den letzten Stand des Notentexts wiedergibt. Unklar ist, ob oder inwieweit Saint-Saëns bei der Drucklegung von E<sub>2K</sub>, deren Vorlage ja ebenfalls A<sub>P</sub> gewesen sein muss, mitwirkte. Da eine Beteiligung nicht völlig auszuschließen ist, werden wesentliche gegenüber E<sub>P</sub> abweichende Lesarten von E<sub>2K</sub> in den *Einzelbemerkungen* mitgeteilt. Da die eigenhändige Bearbeitung des Orchesterparts (A<sub>K</sub>, E<sub>K</sub>) nur gelegentlich den originalen Klavierpart als Stichnoten mitführt, wird sie lediglich bei fraglichen Tempo- oder Vortragsbezeichnungen mit herangezogen. Die erhaltenen Skizzen (4 Seiten zu Satz I sowie 2 Seiten zu Satz III; Paris, Bibliothèque nationale de France, Signatur Ms. 916(5) und Ms. 916(6), vgl. auch *Vorwort*) spielen für die Edition keine Rolle.

Runde Klammern kennzeichnen Ergänzungen des Herausgebers. Die *Einzelbemerkungen* (außer zu Satz I, T 379) beziehen sich auf Klavier I (solo). Der Klavierauszug von Johannes Umbreit wurde auf der Basis von E<sub>K</sub> erstellt.

### Einzelbemerkungen

#### I Allegro animato

- 41 f.: In E<sub>2K</sub>  $\gg$  erst ab T 42; in E<sub>P</sub> ab 3. Note T 41; wir folgen A<sub>P</sub>.  
 56 f.: In E<sub>P</sub> durchgehende  $\ll$ .  
 89: In E<sub>2K</sub> *cresc.* bereits auf Zz 1.  
 91: In E<sub>2K</sub> oberer Akkord ohne *h*.  
 120 o: In E<sub>P</sub> ohne > ; wir folgen A<sub>P</sub>, E<sub>2K</sub>.  
 122–127 o: In E<sub>2K</sub> durchgehender Bogen, vgl. aber Bogenteilung T 117/118.  
 127: In E<sub>2K</sub>  $\ll$  nur bis Zz 2+.  
 150: In E<sub>2K</sub> *quasi cadenza* unmittelbar nach *sempre più accelerando al prestissimo* gesetzt; gemäß A<sub>P</sub>, E<sub>P</sub> steht *quasi cadenza* zu Beginn von T 150 (fehlt in A<sub>K</sub>, E<sub>K</sub>).  
 154–157: In E<sub>P</sub> ohne  $\ll$ , in E<sub>2K</sub> bereits ab T 153; wir folgen A<sub>P</sub>.  
 171/172 u: In E<sub>2K</sub> ohne Bogen.  
 173: In E<sub>2K</sub>  $\ll$  erst ab Zz 2.  
 174 o: In E<sub>P</sub> Bogen nur bis letzte Note T 173.  
 u: In A<sub>P</sub>, E<sub>P</sub>, E<sub>2K</sub> Bogen nur bis letzte Note T 173, vgl. aber T 170.  
 177, 479 o: In E<sub>2K</sub> Bogen bis 1. Note T 178, 480.  
 186, 489: In E<sub>2K</sub> ohne *senza rigore*.  
 192 u: In E<sub>2K</sub> 1. Note E<sub>1</sub>; wir folgen A<sub>P</sub>, E<sub>P</sub>.  
 226: In A<sub>P</sub> *sans presser*.  
 285 o: In E<sub>2K</sub> ohne Portatopunkte.  
 294 o: In E<sub>2K</sub> Bogen bis 1. Note T 295.  
 310–313 o: In E<sub>2K</sub> taktweise Bögen.  
 325 o: In E<sub>P</sub> nochmals *pp*.  
 334 o: In E<sub>P</sub> 1.–3. Note ohne Ottava-Zeichen; wir folgen A<sub>P</sub>, E<sub>2K</sub>.  
 363: In E<sub>2K</sub> ohne  $\ll$ .  
 379: In A<sub>K</sub>, E<sub>K</sub> fehlt dieser Takt.  
 391: In E<sub>2K</sub> ohne *sf*.  
 392: In E<sub>2K</sub> versehentlich *sf* statt *rf*, vgl. T 394.  
 394: In E<sub>2K</sub> ohne *rf*.  
 395: 2. *rf* nur in A<sub>P</sub>.  
 397 u: In E<sub>P</sub> > zu  $\downarrow$  e, wohl versehentlich.  
 452: In E<sub>2K</sub> *sempre più accelerando al presto* erst ab Zz 3; in A<sub>P</sub> *al prestissi-*

*mo* statt *al presto* (vgl. T 146; in A<sub>K</sub>, E<sub>K</sub> keine Angabe).

- 464: In E<sub>2K</sub> *rit.* statt *rit. molto*.  
 469–472 o: In E<sub>2K</sub> Bogenteilung T 470/471; wir folgen A<sub>P</sub>, E<sub>P</sub>.  
 484 o: In A<sub>P</sub>, E<sub>P</sub> > zusätzlich zu *sf* zu 1. Note; wir folgen E<sub>2K</sub>, vgl. auch T 182.  
 503 o: In E<sub>2K</sub> Bogen nur bis letzte Note T 502.

#### II Andante

- 8: In E<sub>2K</sub> *sempre f* statt *sempre ff*; wohl Versehen.  
 13 u: In E<sub>P</sub> ohne  $\wedge$  zu 3. Note; wir folgen A<sub>P</sub>, E<sub>2K</sub>.  
 30 f.: In E<sub>2K</sub> Bogen jeweils nur bis 5. Note; wir folgen A<sub>P</sub> und E<sub>P</sub>, vgl. auch T 27, 29.  
 39: In A<sub>P</sub>, E<sub>2K</sub> *cresc.* bereits nach *mf* T 38; wir folgen E<sub>P</sub>, tilgen aber überflüssige Wiederholung von *mf* zu Beginn von T 39.  
 46, 48, 50, 52: In E<sub>2K</sub> ohne Pedalangaben.  
 61 f.: In E<sub>2K</sub>  $\downarrow$ -Gruppen als  $\downarrow$  notiert.  
 67 u: In E<sub>2K</sub> ohne *cantabile*.  
 93: In E<sub>2K</sub> *poco a poco cresc.* erst T 94.  
 95/96 u: In allen Quellen Bogen nur bis letzte Note T 95, vgl. aber T 97 ff.  
 96/97 o: In E<sub>P</sub> ohne Haltebogen  $\downarrow$  *d*<sup>2</sup>– $\downarrow$  *d*<sup>2</sup>; wir folgen A<sub>P</sub>, E<sub>2K</sub>.  
 103 o: In A<sub>P</sub>, E<sub>2K</sub> 1. Akkord mit *d*<sup>2</sup> statt *fis*<sup>2</sup>; vermutlich in E<sub>P</sub> bewusst zu *fis*<sup>2</sup> geändert, in späteren Ausgaben von E<sub>2K</sub> ebenfalls *fis*<sup>2</sup>.  
 118 o: In A<sub>P</sub>, E<sub>P</sub> neuer Bogen ab 1. Note; in A<sub>P</sub> jedoch Bogen T 117 vor Seitenumbruch über Taktstrich hinausgezogen.  
 u: In E<sub>2K</sub> Bogen bis 1. Note T 119.  
 139: In E<sub>P</sub> ohne *f*; wir folgen A<sub>P</sub>, E<sub>2K</sub>.  
 151: *p* nur in A<sub>P</sub>.  
 183: In E<sub>2K</sub> ohne *sempre*.  
 o: In E<sub>2K</sub> 1.–3. Note versehentlich mit Unteroktave.  
 192 f: In A<sub>P</sub>, E<sub>P</sub>  $\ll$  bereits ab 1. Note T 192, in E<sub>2K</sub> erst ab 1. Note T 193; wir gleichen an T 187 f. an.  
 229: In E<sub>P</sub> ohne *pp*, in E<sub>2K</sub> *pp* erst zur letzten  $\downarrow$ -Gruppe; wir folgen A<sub>P</sub>.  
 230: In E<sub>2K</sub> auf Zz 3  $\gg$ , so auch ursprünglich in A<sub>P</sub>, dort aber nachträglich mit Blaustift zu  $\ll$  korrigiert; wir folgen A<sub>P</sub> (nach Korrektur), E<sub>P</sub>.

#### III Molto Allegro

- 58: In E<sub>2K</sub> ohne Staccatopunkte zu 1. Note.  
 153 u: In E<sub>2K</sub> ohne > .  
 157 u: In E<sub>P</sub> ohne > ; wir folgen A<sub>P</sub>, E<sub>2K</sub>.  
 185: *sempre pp* gemäß A<sub>P</sub>, E<sub>2K</sub>.  
 215: In E<sub>P</sub> ohne *poco a poco* nach *cresc.*  
 233–235, 238–240, 245–248: In E<sub>P</sub> (dort T 234–236, 245–248), E<sub>2K</sub> versehentlich jeweils  $\ll$  (Übernahme aus Orchesterstimmen); wir folgen A<sub>P</sub>, vgl. *sempre ff* T 233.  
 237–240, 249–252 o: In E<sub>2K</sub> letzte Note versehentlich  $\downarrow$  statt  $\downarrow$ .  
 261–264 o, 368 u: In E<sub>2K</sub> ohne > .  
 287, 317: In E<sub>P</sub> *sf* statt *rinf.*; wir folgen A<sub>P</sub>, E<sub>2K</sub>.  
 309–312: In E<sub>2K</sub> jeweils durchgehender Bogen, vgl. aber T 313–316.  
 321: In E<sub>2K</sub>  $\ll$  erst ab T 322.  
 342: In E<sub>2K</sub> *cresc.* zu Taktbeginn. – In A<sub>P</sub> über System der Violine 1 mit Bleistift *poco accel.* notiert.  
 385–388 o: In E<sub>2K</sub> durchgehender Bogen.  
 387, 391, 395: In E<sub>2K</sub> ohne *sf*.  
 393: In E<sub>P</sub> versehentlich *f* statt *sf*; wir folgen A<sub>P</sub>, E<sub>2K</sub>.

München, Frühjahr 2018

Peter Jost

## Comments

*u* = upper staff; *l* = lower staff;  
*M* = measure(s)

### Sources

**A<sub>S</sub>** Autograph score, engraver's copy for F<sub>S</sub>. Washington, Library of Congress, shelfmark ML 96.S2 Case. A total of 84 leaves in upright format, later bound together in two volumes. Manuscript paper, some with 24 staves, others with 26; in total, 163 pages of music. Autograph pagination 1–67 (movement I), 1–38 (movement II) and 1–58 (movement III). Written in black ink with corrections and additions in blue crayon (rehearsal numbers) and red ink; it also has engraver's markings. No dedication. Title page recto empty, verso has remarks in pencil regarding the gift of the autograph: [centre:] *offert à mon bien cher ami | Isidor Philipp | C. Saint-Saëns | 1918* | [below left:] *Pour mon ami Ganz, le seul vrai artiste | qui mérite d'avoir ce manuscrit | 1925 I. Philipp*. Title on 1<sup>st</sup> page of music: *Cinquième Concerto*. At the end the date: *Avril 1896 | C. Saint-Saëns | Le Caire*.

**F<sub>2pf</sub>** First edition of the arrangement for two pianos by Louis Diémer. Paris, A. Durand et Fils, plate number "D. & F. 5135", published October 1896. Left, at top of 1<sup>st</sup> page of music: *Réduction de l'orchestre pour un 2<sup>d</sup> Piano | par L. DIÉMER*. Title: *A Monsieur Louis DIÉMER*. | 5<sup>e</sup> CONCERTO | POUR | PIANO et ORCHESTRE | PAR | C. Saint-Saëns | OP: 103 | [left:] *Partition d'Orchestre*. *Prix net: 15<sup>fr.</sup> | Parties d'Orchestre ... Prix net: 25<sup>fr.</sup> | [right:] Piano seul ... Prix net: 8<sup>fr.</sup> | 2 Pianos 4 mains, Prix net: 16<sup>fr.</sup> | [beneath this, in the centre:] Paris, A. DU-*

*RAND et FILS, Editeurs | 4, PLACE DE LA MADELEINE | Déposé selon les traités internationaux. Propriété pour tous pays. | Tous droits d'exécution, de traduction, de reproduction et d'arrangements réservés. | U.S.A. Copyright by A. DURAND et FILS 1896. | Imp. Delanchy & C<sup>ie</sup> Paris*. Musical text on pp. 1–67.

Copy consulted: Paris, Bibliothèque nationale de France, shelfmark Vm7.14592 (copy with dépôt-légal stamp and the year stamp 1896).

**F<sub>S</sub>** First edition of the score. Paris, A. Durand et Fils, plate number "D. & F. 5149", published December 1896. Title as F<sub>2pf</sub>. Musical text on pp. 1–151. Paris, Bibliothèque nationale de France, shelfmark Vm7.14620 (copy with dépôt-légal stamp and the year stamp 1896). – Reprint as pocket score with the plate number "D. & F. 7593", published March 1910.

**A<sub>pf</sub>** Autograph of the arrangement of the orchestral part for Piano II, engraver's copy for F<sub>pf</sub>. Paris, Bibliothèque nationale de France, shelfmark Ms. 586. 24 leaves in upright format, 24-stave manuscript paper with a total of 37 pages of music. Autograph pagination 1–14 (movement I), 1–6 (movement II) and 1–13 (movement III). The Piano II part is written in black ink; above it, on a separate staff, occasional cue notes for the solo piano part are given in pencil and red ink. Title on a separate front page, in another hand: [pencil:] *Piano | Saint-Saëns – 5<sup>e</sup> Concerto* | [blue crayon:] *op: 103*.

**F<sub>pf</sub>** First edition of the composer's arrangement of the orchestral part for Piano II. Paris, A. Durand et Fils, plate number "D. & F. 5602", published September 1899. Title: *C. SAINT-SAËNS | (Op. 103) | [3 stylised blossoms] | 5<sup>e</sup> Concerto de Piano | Réduction de l'Orchestre | pour un 2<sup>me</sup> Piano | Par*

*l'Auteur (Édition Simplifiée) | Prix net: 6 fr. | [monogram:] CSS | [information on the publisher and the print follow as in F<sub>2pf</sub>]. Musical text on pp. 1–34. Copy consulted: Paris, Bibliothèque nationale de France, shelfmark A. 47280 (copy with dépôt-légal stamp and the year stamp 1899).*

### About this edition

As was usual for Saint-Saëns, the autograph score (A<sub>S</sub>) does not offer just the complete musical text, but also already contains its precise markings (dynamics, articulation etc.). A comparison with the first edition of the score (F<sub>S</sub>) nevertheless reveals some changes that can only be the work of the composer (such as the shift of rehearsal numbers in comparison to A<sub>S</sub>); these suggest that Saint-Saëns himself read and corrected the proofs. For this reason, F<sub>S</sub> is the primary source for this edition of the solo part, with A<sub>S</sub> a secondary source. Subsequent changes to A<sub>S</sub> that are not in the solo part of the two-piano arrangement by Louis Diémer, F<sub>2pf</sub> (such as the correction of  $\gg$  to  $\ll$  in movement II; cf. comment on M 230), suggest that F<sub>2pf</sub> does not offer the definitive musical text in all aspects. F<sub>2pf</sub> must also have been based on A<sub>S</sub>, though it remains unclear as to whether Saint-Saëns played any role in preparing it for publication, and, if so, to what extent. Because we cannot wholly exclude the possibility of his participation, readings in F<sub>2pf</sub> that considerably diverge from F<sub>S</sub> are listed in the *Individual comments*. The composer's own arrangement of the orchestral part (A<sub>pf</sub>, F<sub>pf</sub>) only occasionally offers the original solo part as cue notes, so this has only been consulted in cases where the tempo or expression marks are unclear. The extant sketches were not relevant for this edition (4 pages for movement I and 2 pages for movement III; Paris, Bibliothèque nationale de France, shelfmark Ms. 916(5) and Ms. 916(6), see also the *Preface*).

Additions by the editor are given in parentheses. The *Individual comments* (except for movement I, M 379) refer

solely to Piano I (solo). The piano reduction by Johannes Umbreit was based on  $F_{\text{pf}}$ .

### Individual comments

#### I Allegro animato

- 41 f.:  $F_{2\text{pf}}$  has  $\succ$  only from M 42,  $F_{\text{S}}$  from 3<sup>rd</sup> note M 41; we follow  $A_{\text{S}}$ .  
 56 f.:  $F_{\text{S}}$  has continuous  $\llcorner$ .  
 89:  $F_{2\text{pf}}$  has *cresc.* already on beat 1.  
 91:  $F_{2\text{pf}}$  lacks *b* in upper chord.  
 120 u:  $F_{\text{S}}$  lacks  $>$ ; we follow  $A_{\text{S}}$ ,  $F_{2\text{pf}}$ .  
 122–127 u:  $F_{2\text{pf}}$  has continuous slur, but cf. division of slur in M 117/118.  
 127:  $F_{2\text{pf}}$  has  $\llcorner$  only to beat 2+.  
 150: In  $F_{2\text{pf}}$ , *quasi cadenza* is placed directly after *sempre più accelerando al prestissimo*; following  $A_{\text{S}}$ ,  $F_{\text{S}}$  *quasi cadenza* is given at the beginning of M 150 (missing from  $A_{\text{pf}}$ ,  $F_{\text{pf}}$ ).  
 154–157:  $F_{\text{S}}$  lacks  $\llcorner$ , which in  $F_{2\text{pf}}$  begins already in M 153; we follow  $A_{\text{S}}$ .  
 171/172 l:  $F_{2\text{pf}}$  lacks slur.  
 173:  $F_{2\text{pf}}$  has  $\llcorner$  only from beat 2.  
 174 u:  $F_{\text{S}}$  has slur only to last note of M 173.  
 l:  $A_{\text{S}}$ ,  $F_{\text{S}}$ ,  $F_{2\text{pf}}$  have slur only to last note of M 173, but cf. M 170.  
 177, 479 u:  $F_{2\text{pf}}$  has slur until 1<sup>st</sup> note of M 178, 480.  
 186, 489:  $F_{2\text{pf}}$  lacks *senza rigore*.  
 192 l: In  $F_{2\text{pf}}$  1<sup>st</sup> note is  $E_1$ ; we follow  $A_{\text{S}}$ ,  $F_{\text{S}}$ .  
 226:  $A_{\text{S}}$  has *sans presser*.  
 285 u:  $F_{2\text{pf}}$  lacks portato dots.  
 294 u:  $F_{2\text{pf}}$  has slur until 1<sup>st</sup> note of M 295.  
 310–313 u:  $F_{2\text{pf}}$  has slurs over the whole measures.  
 325 u:  $F_{\text{S}}$  has an additional *pp*.  
 334 u:  $F_{\text{S}}$  lacks ottava sign over 1<sup>st</sup>–3<sup>rd</sup> notes; we follow  $A_{\text{S}}$ ,  $F_{2\text{pf}}$ .  
 363:  $F_{2\text{pf}}$  lacks  $\llcorner$ .  
 379:  $A_{\text{pf}}$ ,  $E_{\text{pf}}$  lack this measure.  
 391:  $F_{2\text{pf}}$  lacks *sf*.  
 392:  $F_{2\text{pf}}$  mistakenly has *sf* instead of *rf*, cf. M 394.  
 394:  $F_{2\text{pf}}$  lacks *rf*.  
 395: 2<sup>nd</sup> *rf* only in  $A_{\text{S}}$ .  
 397 l:  $F_{\text{S}}$  has  $>$  at  $\downarrow e$ , probably in error.  
 452:  $F_{2\text{pf}}$  has *sempre più accelerando al presto* only from beat 3;  $A_{\text{S}}$  has *al prestissimo* instead of *al presto*

(cf. M 146;  $A_{\text{pf}}$ ,  $F_{\text{pf}}$  have no such instruction).

- 464:  $F_{2\text{pf}}$  has *rit.* instead of *rit. molto*.  
 469–472 u: In  $F_{2\text{pf}}$  slur is divided in M 470/471; we follow  $A_{\text{S}}$ ,  $F_{\text{S}}$ .  
 484 u:  $A_{\text{S}}$ ,  $E_{\text{S}}$  supplementary have  $>$  to *sf* at 1<sup>st</sup> note; we follow  $F_{2\text{pf}}$ , cf. also M 182.  
 503 u:  $F_{2\text{pf}}$  has slur only to last note of M 502.

#### II Andante

- 8:  $F_{2\text{pf}}$  has *sempre f* instead of *sempre ff*; probably in error.  
 13 l:  $F_{\text{S}}$  lacks  $\wedge$  on 3<sup>rd</sup> note; we follow  $A_{\text{S}}$ ,  $F_{2\text{pf}}$ .  
 30 f.:  $F_{2\text{pf}}$  has slur only to 5<sup>th</sup> note each time; we follow  $A_{\text{S}}$ ,  $F_{\text{S}}$ , cf. also M 27, 29.  
 39:  $A_{\text{S}}$ ,  $F_{2\text{pf}}$  have *cresc.* already after *mf* in M 38; we follow  $F_{\text{S}}$ , but delete the superfluous repetition of *mf* at the beginning of M 39.  
 46, 48, 50, 52:  $F_{2\text{pf}}$  has no pedal markings.  
 61 f.: In  $F_{2\text{pf}}$   $\uparrow$  groups notated as  $\uparrow$   
 67 l:  $F_{2\text{pf}}$  lacks *cantabile*.  
 93:  $F_{2\text{pf}}$  has *poco a poco cresc.* only in M 94.  
 95/96 l: All sources have slur only until last note of M 95, but cf. M 97 ff.  
 96/97 u:  $F_{\text{S}}$  lacks tie  $\downarrow d^2 - \downarrow d^2$ ; we follow  $A_{\text{S}}$ ,  $F_{2\text{pf}}$ .  
 103 u: In  $A_{\text{S}}$ ,  $F_{2\text{pf}}$  1<sup>st</sup> chord has  $d^2$  instead of  $f^{\sharp 2}$ ; probably it has been deliberately changed in  $F_{\text{S}}$  to  $f^{\sharp 2}$ , later editions of  $F_{2\text{pf}}$  also have  $f^{\sharp 2}$ .  
 118 u:  $A_{\text{S}}$ ,  $F_{\text{S}}$  have new slur from 1<sup>st</sup> note; but in  $A_{\text{S}}$  the slur in M 117 before the change of page is drawn beyond the bar line.  
 l:  $F_{2\text{pf}}$  has slur to 1<sup>st</sup> note of M 119.  
 139:  $F_{\text{S}}$  lacks *f*; we follow  $A_{\text{S}}$ ,  $F_{2\text{pf}}$ .  
 151: *p* only in  $A_{\text{S}}$ .  
 183:  $F_{2\text{pf}}$  lacks *sempre*.  
 u: In  $F_{2\text{pf}}$  the lower octave is mistakenly added to 1<sup>st</sup>–3<sup>rd</sup> notes.  
 192 f.:  $A_{\text{S}}$ ,  $F_{\text{S}}$  have  $\llcorner$  already from 1<sup>st</sup> note of M 192; in  $F_{2\text{pf}}$  only from 1<sup>st</sup> note of M 193; we bring into line with M 187 f.  
 229:  $F_{\text{S}}$  lacks *pp*;  $F_{2\text{pf}}$  has *pp* only at last  $\uparrow$  group; we follow  $A_{\text{S}}$ .  
 230:  $F_{2\text{pf}}$  has  $\succ$  on beat 3, as did  $A_{\text{S}}$  originally; however, there it

was subsequently corrected to  $\llcorner$  in blue crayon; therefore we follow  $A_{\text{S}}$  (after the correction) and  $F_{\text{S}}$ .

#### III Molto Allegro

- 58:  $F_{2\text{pf}}$  lacks staccato dots on 1<sup>st</sup> note.  
 153 l:  $F_{2\text{pf}}$  lacks  $>$ .  
 157 l:  $F_{\text{S}}$  lacks  $>$ ; we follow  $A_{\text{S}}$ ,  $F_{2\text{pf}}$ .  
 185: *sempre pp* in accordance with  $A_{\text{S}}$ ,  $F_{2\text{pf}}$ .  
 215:  $F_{\text{S}}$  lacks *poco a poco* after *cresc.*  
 233–235, 238–240, 245–148:  $F_{\text{S}}$  (in M 234–236, 245–248),  $F_{2\text{pf}}$  mistakenly have  $\llcorner$  each time (adopted from the orchestral parts); we follow  $A_{\text{S}}$ , cf. *sempre ff* M 233.  
 237–240, 249–252 u: Last note in  $F_{2\text{pf}}$  mistakenly  $\uparrow$  instead of  $\uparrow$   
 261–264 u, 368 l:  $F_{2\text{pf}}$  lacks  $>$ .  
 287, 317:  $F_{\text{S}}$  has *sf* instead of *rinf.*; we follow  $A_{\text{S}}$ ,  $F_{2\text{pf}}$ .  
 309–312:  $F_{2\text{pf}}$  has continuous slur each time, but cf. M 313–316.  
 321:  $F_{2\text{pf}}$  has  $\llcorner$  only from M 322.  
 342:  $F_{2\text{pf}}$  has *cresc.* at beginning of measure. –  $A_{\text{S}}$  has *poco accell.* marked in pencil above the violin 1 staff.  
 385–388 u:  $F_{2\text{pf}}$  has continuous slur.  
 387, 391, 395:  $F_{2\text{pf}}$  lacks *sf*.  
 393:  $F_{\text{S}}$  mistakenly has *f* instead of *sf*; we follow  $A_{\text{S}}$ ,  $F_{2\text{pf}}$ .

Munich, spring 2018

Peter Jost